

SUTARTIS

Tarp Lietuvos Respublikos Kultūros ir švietimo ministerijos, Latvijos Respublikos Liaudies Švietimo ministerijos ir Estijos Respublikos Švietimo ministerijos dėl bendradarbiavimo švietimo srityje.

Lietuvos Respublikos Kultūros ir švietimo ministerija, Latvijos Respublikos Liaudies švietimo ministerija ir Estijos Respublikos Švietimo ministerija, toliau vadinamos "Susitariančiomis Šalimis",

siekdamos toliau plėtoti ir gilinti susiklosčiusius tradicinius draugystės ir bendradarbiavimo santykius tarp trijų šalių ir tautų,

atliepdamos Baltijos Bendradarbiavimo Tarybos tikslus ir uždavinius,

remdamosi Latvijos, Lietuvos ir Estijos ekonominio bendradarbiavimo sutartimi,

laikydamos, kad bendradarbiavimo švietimo srityje plėtojimas yra svarbus siekiant paminėtų tikslų,

būdamos suinteresuotos ilgalaikiais ir stabiliais tarpusavyje naudingais ryšiais,

susitarė ir pasirašė šią trišalę sutartį:

1 straipsnis

Susitariančios Šalys, savo galimybių ribose veikdamos pagal savo vidaus įstatymus, plėtos bendradarbiavimą švietimo srityje lygiateisiškumo ir tarpusavyje naudos pagrindais.

2 straipsnis

Susitariančios Šalys bendradarbiaus šiose srityse:

- ikimokyklinio ugdymo ir mokymo;
- pradinio ugdymo ir mokymo;
- vaikų su psichiniais ir fiziniais trūkumais ugdymo ir mokymo;
- vidurinio mokymo;
- užmokyklinio ugdymo ir mokymo;
- profesinio techninio mokymo;

- specialiojo vidurinio mokymo;
- aukštojo mokslo;
- specialistų kvalifikacijos kėlimo ir perkvalifikavimo;
- mokymo įrengimų ir priemonių gamybos;
- mokslinių tyrimų;
- tarptautinių ryšių.

3 straipsnis

Susitariančios Šalys 2 straipsnyje nurodytose srityse bendradarbiaus šiomis formomis:

- keisdamosis informacija ir dokumentacija švietimo klausimais;
- keisdamosis patyrimu švietimo sistemos valdymo ir mokymo proceso organizavimo srityje;
- organizuojamos bendras mokslines, metodines ir praktines konferencijas, seminarus ir parodas, informuojamos apie nacionalinius ir tarptautinius renginius, organizuojamus savo šalių teritorijoje, kviesdamos kitų šalių atstovus dalyvauti jų darbe;
- keisdamosis vadovėliais ir mokymo metodine literatūra, rengdamos bendrus vadovėlius, mokymo ir metodines priemones;
- kooperuodamosis rengiant specialistus su aukštuoju išsilavinimu, organizuojamos moksleivių ir studentų kaitus daliniam mokymuisi, mokinių kaitus;
- bendrai rengdamos aukščiausios mokslinės kvalifikacijos specialistus;
- kooperuodamosis specialistų kvalifikacijos kėlimo ir perkvalifikavimo srityje;
- keisdamosis lektoriais, destytojais ir mokytojais paskaitoms ir pamokoms skaityti;
- organizuojamos bendrus mokslinius tyrimus tarpusavyje suderinta tematika;
- organizuojamos bendrus renginius dalyvaujant užsienio specialistams;

- bendrai gamindamos mokymo įrengimus ir technines priemones, naudingai tarpusavyje keisdamosis nurodyta produkcija;

- sudarydamos palankias sąlygas ugdyti ir mokyti latvių, lietuvių ir estų tautybės vaikus, gyvenančius kitos Susitariančios Šalies teritorijoje, steigdamos nacionalines ikimokyklinės įstaigas ir mokyklas šiems tikslams, teikdamos tarpusavio paramą organizuojant jų darbą ir užtikrinant sėkmingą funkcionavimą;

- keisdamosis patirtimi organizuojant tautinių mažumų, gyvenančių Susitariančiųjų Šalių teritorijose, mokymo įstaigų darbą ir turinį.

Šalys skatins bet kokias kitas bendradarbiavimo formas, padedančias įgyvendinti šią Sutartį.

4 straipsnis

Susitariančios Šalys keisis nuomonėmis dėl mokyklinių vadovėlių turinio, siekdamos, kad kiekvienos šalies istorija, geografija ir kultūra būtų objektyviai perteikta.

Šalys keisis išleistais ir ruošia mais išleisti vadovėliais ir mokymo priemonėmis, reikalui ir tarpusavio interesui esant, kurs bendrus autorių kolektyvus naujiems vadovėliams ir mokymo priemonėms parašyti.

5 straipsnis

Susitariančios Šalys organizuos atestatų, diplomų, mokslinių laipsnių ir vardų ekvivalentumo ir tarpusavio pripažinimo klausimų nagrinėjimą ir šiuo tikslu keisis dokumentacija, rengs ekspertų susitikimus.

Kol bus pasirašyti atitinkami tarpvyriausybiniai susitarimai, Susitariančios Šalys:

- pripažins, kad išsilavinimą liūdijsiantys dokumentai, išduoti Susitariančiųjų Šalių valstybinėse įstaigose, yra ekvivalentūs ir suteikia vienodas teises jų turetojams toliau tęsti mokslus;

- rekomenduos savo šalių įstaigoms ir organizacijoms pripažinti nurodytų dokumentų ekvivalentumą ir suteikti vienodas teises jų turetojams į darbą pagal specialybę.

6 straipsnis

Susitariančios Šalys, pabrėždamos, kad mokymo istaigos yra pagrindiniai bendradarbiavimo subjektai, skatins jų, taip pat ir kitų istaigų bei organizacijų, susietų su švietimu, tiesioginius kontaktus.

7 straipsnis

Susitariančios Šalys keisis nuomonėmis ir konsultuosis bendradarbiavimo su tarptautinėmis organizacijomis ir kitomis šalimis srityje.

8 straipsnis

Šios Sutarties nuostatos gali būti pakeistos arba papildytos, raštiškai visoms Susitariančioms Šalims sutikus.

9 straipsnis

Susitariančios Šalys sudaro trišalę Komisiją, kuri rengs vienerių metų bendradarbiavimo Programas, praktiškai realizuojančias šios Sutarties nuostatas, periodiškai vertins bendradarbiavimo rezultatus, ruoš būtinas rekomendacijas.

Komisija bus sudaryta ir organizuos darbą pagal atskirą protokolą - neatskiriama šios Sutarties dalį.

10 straipsnis

Ši Sutartis sudaroma trims metams.

Viena iš Sutariančių Šalių gali nutraukti šią Sutartį, raštiškai pareiškusi apie tai kitoms šalims ne vėliau kaip prieš šešis mėnesius iki nutraukimo.

Sutarties nutraukimas negalioja susitarimams, sudarytiems šios Sutarties rėmuose tarp Šalių mokymo ir kitų istaigų.

Jeigu nei viena iš Susitariančių Šalių nepraneš apie Sutarties nutraukimą nurodytais terminais, tai ji automatiškai pratęsiamą sekantiems trims metams.

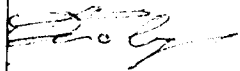
- 5 -

11 straipsnis

Ši Sutartis įsigalioja nuo pasirašymo dienos.

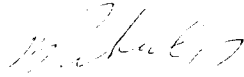
Sudaryta 1990 m. spalio 12 d. Rygoje keturiais egzemplioriais lietuvių, latvių, estų ir rusų kalbomis, vienodai galiojant visiems tekstams.

Už Lietuvos Res-
publikos Kultūros
ir švietimo
ministeriją



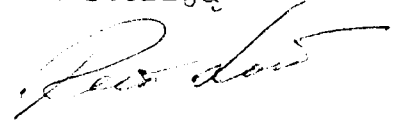
Darius Kuolys

Už Latvijos Res-
publikos Liaudies
švietimo
ministeriją



Andris Piebalgs

Už Estijos Res-
publikos švietimo
ministeriją



Rein Loik

1990. 10. 12.